

Kinh Đại Bát-Nhã Ba-La-Mật-Đa
(Trọn bộ 24 tập)

Hán dịch: Tam Tạng Pháp Sư Huyền Trang
Việt dịch: Hòa Thượng Thích Trí Nghiêm
Khảo dịch: Hòa Thượng Thích Thiện Siêu
Sàigòn 1998

--- o0o ---

Tập 3
Quyển Thứ 66
Hội Thứ Nhất

PHẨM VÔ SỞ ĐẮC
Thứ 18 - 6

Xá-lợi-tử! Vì tánh Dị sanh địa pháp không, nên Dị sanh địa pháp đối Dị sanh địa pháp vô sở hữu chẳng khá được; Dị sanh địa pháp đối Chung tánh địa pháp vô sở hữu chẳng khá được. Vì tánh Chung tánh địa pháp không, nên Chung tánh địa pháp đối Chung tánh địa pháp vô sở hữu chẳng khá được; Chung tánh địa pháp đối Dị sanh địa pháp vô sở hữu chẳng khá được; Dị sanh, Chung tánh địa pháp đối Đệ bát địa pháp vô sở hữu chẳng khá được. Vì tánh Đệ bát địa pháp không, nên Đệ bát địa pháp đối Đệ bát địa pháp vô sở hữu chẳng khá được; Đệ bát địa pháp đối Dị sanh, Chung tánh địa pháp vô sở hữu chẳng khá được; Dị sanh, Chung tánh, Đệ bát địa pháp đối Cụ kiến địa pháp vô sở hữu chẳng khá được. Vì tánh Cụ kiến địa pháp không, nên Cụ kiến địa pháp đối Cụ kiến địa pháp vô sở hữu chẳng khá được; Cụ kiến địa pháp đối Dị sanh, Chung tánh, Đệ bát địa pháp vô sở hữu chẳng khá được; Dị sanh, Chung tánh, Đệ bát, Cụ kiến địa pháp đối Bạc địa pháp vô sở hữu chẳng khá được. Vì tánh Bạc địa pháp không, nên Bạc địa pháp đối Bạc địa pháp vô sở hữu chẳng khá được; Bạc địa pháp đối Dị sanh, Chung tánh, Đệ bát, Cụ kiến địa pháp vô sở hữu chẳng khá được; Dị sanh, Chung tánh, Đệ bát, Cụ kiến, Bạc địa pháp đối Ly dục địa pháp vô sở hữu chẳng khá được. Vì tánh Ly dục địa pháp không, nên Ly dục địa pháp đối Ly dục địa pháp vô sở hữu chẳng khá được; Ly dục địa pháp đối Dị sanh, Chung tánh, Đệ bát, Cụ kiến, Bạc địa pháp vô sở hữu chẳng khá được; Dị sanh, Chung tánh, Đệ bát, Cụ kiến, Bạc, Ly dục địa pháp đối Dĩ biện địa pháp vô sở hữu chẳng khá được. Vì tánh Dĩ biện địa pháp không, nên Dĩ biện địa pháp đối Dĩ biện địa pháp vô sở hữu chẳng khá được; Dĩ biện địa pháp đối Dị sanh, Chung tánh, Đệ bát, Cụ kiến, Bạc, Ly dục địa pháp vô sở hữu chẳng khá được; Dị sanh, Chung tánh, Đệ bát, Cụ kiến, Bạc, Ly dục địa pháp đối Dĩ biện địa pháp vô sở hữu chẳng khá được. Vì tánh Dĩ biện địa pháp không, nên Dĩ biện địa pháp đối Dĩ biện địa pháp vô sở hữu chẳng khá được; Dĩ biện địa pháp đối Dị sanh, Chung tánh, Đệ bát, Cụ kiến, Bạc, Ly dục, Dĩ biện, Đệ bát địa pháp vô sở hữu chẳng khá được; Dị sanh, Chung tánh, Đệ bát, Cụ kiến, Bạc, Ly dục, Dĩ biện, Đệ bát địa pháp đối Độc giác địa pháp vô sở hữu chẳng khá được. Vì tánh Độc giác địa pháp không, nên Độc giác địa pháp đối Độc giác địa pháp vô sở hữu chẳng khá được; Độc giác địa pháp đối Dị sanh, Chung tánh, Đệ bát, Cụ kiến, Bạc, Ly dục, Dĩ biện địa pháp vô sở hữu chẳng khá được; Dị sanh, Chung tánh, Đệ bát, Cụ kiến, Bạc, Ly dục, Dĩ biện, Độc giác địa pháp đối Bồ-tát địa pháp vô sở hữu chẳng khá được. Vì tánh Bồ-tát địa pháp không, nên Bồ-tát địa pháp đối Bồ-tát địa pháp vô sở hữu chẳng khá được; Bồ-tát địa pháp đối Dị sanh, Chung tánh, Đệ bát, Cụ kiến, Bạc, Ly dục, Dĩ biện, Độc giác địa pháp vô sở hữu chẳng khá được; Dị sanh, Chung tánh, Đệ bát, Cụ kiến, Bạc, Ly dục, Dĩ biện, Độc giác, Bồ-tát địa pháp đối Như lai địa pháp vô sở hữu chẳng khá được. Vì tánh Như lai địa pháp không, nên Như lai địa pháp đối Như lai địa pháp vô sở hữu chẳng khá được; Như lai địa pháp đối Dị sanh, Chung tánh, Đệ bát, Cụ kiến, Bạc, Ly dục, Dĩ biện, Độc giác, Bồ-tát địa pháp vô sở hữu chẳng khá được. Xá-lợi-tử! Tôi đối với các pháp như thế, đem tất cả Chung tánh, tất cả nơi chốn, tất cả thời gian, tìm Bồ-tát Ma-ha-tát cũng vô sở hữu chẳng khá được. Vì cố sao? Vì tự tánh không vậy.

Xá-lợi-tử! Vì tánh Dị sanh địa không, nên Dị sanh địa đối Dị sanh địa vô sở hữu chẳng khá được; Dị sanh địa đối Chung tánh địa vô sở hữu chẳng khá được. Vì tánh Chung tánh địa không, nên Chung tánh địa đối Chung tánh địa vô sở hữu chẳng khá được; Chung tánh địa đối Dị sanh địa vô sở hữu chẳng khá được; Dị sanh, Chung tánh địa đối Đệ bát địa vô sở hữu chẳng khá được. Vì tánh Đệ bát địa không, nên Đệ bát địa đối Đệ bát địa vô sở hữu chẳng khá được; Đệ bát địa đối Dị sanh, Chung tánh địa vô sở hữu chẳng khá được; Dị sanh, Chung tánh, Đệ bát địa đối Cụ kiến địa vô sở hữu chẳng khá

được. Vì tánh Cụ kiến địa không, nên Cụ kiến địa đối Cụ kiến địa vô sở hữu chẳng khá được; Cụ kiến địa đối Dị sanh, Chung tánh, Đệ bát địa vô sở hữu chẳng khá được; Dị sanh, Chung tánh, Đệ bát, Cụ kiến địa đối Bạc địa vô sở hữu chẳng khá được; Bạc địa đối Dị sanh, Chung tánh, Đệ bát, Cụ kiến địa vô sở hữu chẳng khá được; Dị sanh, Chung tánh, Đệ bát, Cụ kiến, Bạc địa đối Ly dục địa vô sở hữu chẳng khá được. Vì tánh Ly dục địa không, nên Ly dục địa đối Ly dục địa vô sở hữu chẳng khá được; Ly dục địa đối Dị sanh, Chung tánh, Đệ bát, Cụ kiến, Bạc địa vô sở hữu chẳng khá được; Dị sanh, Chung tánh, Đệ bát, Cụ kiến, Bạc, Ly dục địa đối Dĩ biện địa vô sở hữu chẳng khá được. Vì tánh Dĩ biện địa không, nên Dĩ biện địa đối Dĩ biện địa vô sở hữu chẳng khá được; Dĩ biện địa đối Dị sanh, Chung tánh, Đệ bát, Cụ kiến, Bạc, Ly dục địa vô sở hữu chẳng khá được; Dị sanh, Chung tánh, Đệ bát, Cụ kiến, Bạc, Ly dục, Dĩ biện địa đối Độc giác địa vô sở hữu chẳng khá được. Vì tánh Độc giác địa không, nên Độc giác địa đối Độc giác địa vô sở hữu chẳng khá được; Độc giác địa đối Dị sanh, Chung tánh, Đệ bát, Cụ kiến, Bạc, Ly dục, Dĩ biện địa vô sở hữu chẳng khá được; Dị sanh, Chung tánh, Đệ bát, Cụ kiến, Bạc, Ly dục, Dĩ biện, Độc giác địa đối Bồ tát địa vô sở hữu chẳng khá được. Vì tánh Bồ tát địa không, nên Bồ tát địa đối Bồ tát địa vô sở hữu chẳng khá được; Bồ tát địa đối Dị sanh, Chung tánh, Đệ bát, Cụ kiến, Bạc, Ly dục, Dĩ biện, Độc giác địa vô sở hữu chẳng khá được; Dị sanh, Chung tánh, Đệ bát, Cụ kiến, Bạc, Ly dục, Dĩ biện, Độc giác, Bồ tát địa đối Như lai địa vô sở hữu chẳng khá được. Vì tánh Như lai địa không, nên Như lai địa đối Như lai địa vô sở hữu chẳng khá được; Như lai địa đối Dị sanh, Chung tánh, Đệ bát, Cụ kiến, Bạc, Ly dục, Dĩ biện, Độc giác, Bồ tát địa vô sở hữu chẳng khá được. Xá-lợi-tử! Tôi đối với các pháp như thế, đem tất cả chung tánh, tất cả nơi chốn, tất cả thời gian, tìm Bồ-tát Ma-ha-tát cũng vô sở hữu chẳng khá được. Vì có sao? Vì tự tánh không vậy.

Xá-lợi-tử! Vì tánh Dự lưu hướng pháp không, nên Dự lưu hướng pháp đối Dự lưu hướng pháp vô sở hữu chẳng khá được; Dự lưu hướng pháp đối Dự lưu quả pháp vô sở hữu chẳng khá được. Vì tánh Dự lưu quả pháp không, nên Dự lưu quả pháp đối Dự lưu quả pháp vô sở hữu chẳng khá được; Dự lưu quả pháp đối Dự lưu hướng pháp vô sở hữu chẳng khá được. Dự lưu hướng pháp, Dự lưu quả pháp đối Nhất lai hướng pháp vô sở hữu chẳng khá được. Vì tánh Nhất lai hướng pháp không, nên Nhất lai hướng pháp đối Nhất lai hướng pháp vô sở hữu chẳng khá được; Nhất lai hướng pháp đối Dự lưu hướng pháp, Dự lưu quả pháp vô sở hữu chẳng khá được; Dự lưu hướng pháp cho đến Nhất lai hướng pháp đối Nhất lai quả pháp vô sở hữu chẳng khá được. Vì tánh Nhất lai quả pháp không, nên Nhất lai quả pháp đối Nhất lai quả pháp vô sở hữu chẳng khá được; Nhất lai quả pháp đối Dự lưu hướng pháp cho đến Nhất lai hướng pháp vô sở hữu chẳng khá được. Dự lưu hướng pháp cho đến Nhất lai quả pháp đối Bất hoàn hướng pháp vô sở hữu chẳng khá được. Vì tánh Bất hoàn hướng pháp không, nên Bất hoàn hướng pháp đối Bất hoàn hướng pháp vô sở hữu chẳng khá được; Bất hoàn hướng pháp đối Dự lưu hướng pháp cho đến Nhất lai quả pháp vô sở hữu chẳng khá được. Dự lưu hướng pháp cho đến Bất hoàn hướng pháp đối Bất hoàn quả pháp vô sở hữu chẳng khá được. Vì tánh Bất hoàn quả pháp không, nên Bất hoàn quả pháp đối Bất hoàn quả pháp vô sở hữu chẳng khá được; Bất hoàn quả pháp đối Dự lưu hướng pháp cho đến Bất hoàn hướng pháp vô sở hữu chẳng khá được. Dự lưu hướng pháp cho đến Bất hoàn quả pháp đối A-la-hán hướng pháp vô sở hữu chẳng khá được. Vì tánh A-la-hán hướng pháp không, nên A-la-hán hướng pháp đối A-la-hán hướng pháp vô sở hữu chẳng khá được; A-la-hán hướng pháp đối Dự lưu hướng pháp cho đến Bất hoàn quả pháp vô sở hữu chẳng khá được. Dự lưu hướng pháp cho đến A-la-hán hướng pháp đối A-la-hán quả pháp vô sở hữu chẳng khá được. Vì tánh A-la-hán quả pháp không, nên A-la-hán quả pháp đối A-la-hán quả pháp vô sở hữu chẳng khá được; A-la-hán quả pháp đối Dự lưu hướng pháp cho đến A-la-hán hướng pháp vô sở hữu chẳng khá được. Dự lưu hướng pháp cho đến A-la-hán quả pháp đối Độc giác hướng pháp vô sở hữu chẳng khá được. Vì tánh Độc giác hướng pháp không, nên Độc giác hướng pháp đối Độc giác hướng pháp vô sở hữu chẳng khá được; Độc giác hướng pháp đối Dự lưu hướng pháp cho đến A-la-hán quả pháp vô sở hữu chẳng khá được. Dự lưu hướng pháp cho đến Độc giác hướng pháp đối Độc giác quả pháp vô sở hữu chẳng khá được. Vì tánh Độc giác quả pháp không, nên Độc giác quả pháp đối Độc giác quả pháp vô sở hữu chẳng khá được; Độc giác quả pháp đối Dự lưu hướng pháp cho đến Độc giác hướng pháp vô sở hữu chẳng khá được. Dự lưu hướng pháp cho đến Độc giác quả pháp đối Bồ-tát Ma-ha-tát pháp vô sở hữu chẳng khá được. Vì tánh Bồ-tát Ma-ha-tát pháp không, nên Bồ-tát Ma-ha-tát pháp đối Bồ-tát Ma-ha-tát pháp vô sở hữu chẳng khá được; Bồ-tát Ma-ha-tát pháp đối Dự lưu hướng pháp cho đến Độc giác quả pháp vô sở hữu chẳng khá được. Dự lưu hướng pháp cho đến Bồ-tát Ma-ha-tát pháp đối Tam-miệu-tam Phật-đà pháp vô sở hữu chẳng khá được. Vì tánh Tam-miệu-tam Phật-đà pháp không,

nên Tam-miêu-tam Phật-đà pháp đối Tam-miêu-tam Phật-đà pháp vô sở hữu chẳng khá được; Tam-miêu-tam Phật-đà pháp đối Dự lưu hướng pháp cho đến Bồ-tát Ma-ha-tát pháp vô sở hữu chẳng khá được. Xá-lợi-tử! Tôi đối với các pháp như thế, đem tất cả chúng tánh, tất cả nơi chốn, tất cả thời gian, tìm Bồ-tát Ma-ha-tát cũng vô sở hữu chẳng khá được. Vì có sao? Vì tự tánh không vậy.

Xá-lợi-tử! Vì tánh Dự lưu hướng không, nên Dự lưu hướng đối Dự lưu hướng vô sở hữu chẳng khá được; Dự lưu hướng đối Dự lưu quả vô sở hữu chẳng khá được. Vì tánh Dự lưu quả không, nên Dự lưu quả đối Dự lưu quả vô sở hữu chẳng khá được; Dự lưu quả đối Dự lưu hướng vô sở hữu chẳng khá được; Dự lưu hướng, Dự lưu quả đối Nhất lai hướng vô sở hữu chẳng khá được. Vì tánh Nhất lai hướng không, nên Nhất lai hướng đối Nhất lai hướng vô sở hữu chẳng khá được; Nhất lai hướng đối Dự lưu hướng, Dự lưu quả vô sở hữu chẳng khá được. Dự lưu hướng cho đến Nhất lai hướng đối Nhất lai quả vô sở hữu chẳng khá được. Vì tánh Nhất lai quả không, nên Nhất lai quả đối Nhất lai quả vô sở hữu chẳng khá được; Nhất lai quả đối Dự lưu hướng cho đến Nhất lai hướng vô sở hữu chẳng khá được. Dự lưu hướng cho đến Nhất lai quả đối Bất hoàn hướng vô sở hữu chẳng khá được. Vì tánh Bất hoàn hướng không, nên Bất hoàn hướng đối Bất hoàn hướng vô sở hữu chẳng khá được; Bất hoàn hướng đối Dự lưu hướng cho đến Nhất lai quả vô sở hữu chẳng khá được; Dự lưu hướng cho đến Bất hoàn hướng đối Bất hoàn quả vô sở hữu chẳng khá được. Vì tánh Bất hoàn quả không, nên Bất hoàn quả đối Bất hoàn quả vô sở hữu chẳng khá được; Bất hoàn quả đối Dự lưu hướng cho đến Bất hoàn hướng vô sở hữu chẳng khá được; Dự lưu hướng cho đến Bất hoàn quả đối A-la-hán hướng vô sở hữu chẳng khá được. Vì tánh A-la-hán hướng không, nên A-la-hán hướng đối A-la-hán hướng vô sở hữu chẳng khá được; A-la-hán hướng đối Dự lưu hướng cho đến Bất hoàn quả vô sở hữu chẳng khá được; Dự lưu hướng cho đến A-la-hán hướng đối A-la-hán quả vô sở hữu chẳng khá được. Vì tánh A-la-hán quả không, nên A-la-hán quả đối A-la-hán quả vô sở hữu chẳng khá được; A-la-hán quả đối Dự lưu hướng cho đến A-la-hán hướng vô sở hữu chẳng khá được; Dự lưu hướng cho đến A-la-hán quả đối Độc giác hướng vô sở hữu chẳng khá được. Vì tánh Độc giác hướng không, nên Độc giác hướng đối Độc giác hướng vô sở hữu chẳng khá được; Độc giác hướng đối Dự lưu hướng cho đến A-la-hán quả vô sở hữu chẳng khá được; Dự lưu hướng cho đến Độc giác hướng đối Độc giác quả vô sở hữu chẳng khá được. Vì tánh Độc giác quả không, nên Độc giác quả đối Độc giác quả vô sở hữu chẳng khá được; Độc giác quả đối Dự lưu hướng cho đến Độc giác hướng vô sở hữu chẳng khá được; Dự lưu hướng cho đến Độc giác quả đối Bồ-tát Ma-ha-tát vô sở hữu chẳng khá được. Vì tánh Bồ-tát Ma-ha-tát không, nên Bồ-tát Ma-ha-tát đối Bồ-tát Ma-ha-tát vô sở hữu chẳng khá được; Bồ-tát Ma-ha-tát đối Dự lưu hướng cho đến Độc giác quả vô sở hữu chẳng khá được; Dự lưu hướng cho đến Bồ-tát Ma-ha-tát đối Tam-miêu-tam Phật-đà vô sở hữu chẳng khá được. Vì tánh Tam-miêu-tam Phật-đà không, nên Tam-miêu-tam Phật-đà đối Tam-miêu-tam Phật-đà vô sở hữu chẳng khá được; Tam-miêu-tam Phật-đà đối Dự lưu hướng cho đến Bồ-tát Ma-ha-tát vô sở hữu chẳng khá được. Xá-lợi-tử! Tôi đối với các pháp như thế, đem tất cả chúng tánh, tất cả nơi chốn, tất cả thời gian, tìm Bồ-tát Ma-ha-tát cũng vô sở hữu chẳng khá được. Vì có sao? Vì tự tánh không vậy.

Xá-lợi-tử! Vì tánh Bồ-tát Ma-ha-tát không, nên Bồ-tát Ma-ha-tát đối Bồ-tát Ma-ha-tát vô sở hữu chẳng khá được; Bồ-tát Ma-ha-tát đối Bát-nhã Ba-la-mật-đa vô sở hữu chẳng khá được. Vì tánh Bát-nhã Ba-la-mật-đa không, nên Bát-nhã Ba-la-mật-đa đối Bát-nhã Ba-la-mật-đa vô sở hữu chẳng khá được; Bát-nhã Ba-la-mật-đa đối Bồ-tát Ma-ha-tát vô sở hữu chẳng khá được; Bồ-tát Ma-ha-tát, Bát-nhã Ba-la-mật-đa đối dạy bảo dạy trao vô sở hữu chẳng khá được. Vì tánh dạy bảo dạy trao không, nên dạy bảo dạy trao đối dạy bảo dạy trao vô sở hữu chẳng khá được. Dạy bảo dạy trao đối Bồ-tát Ma-ha-tát, Bát-nhã Ba-la-mật-đa vô sở hữu chẳng khá được. Xá-lợi-tử! Tôi đối với các pháp như thế, đem tất cả chúng tánh, tất cả nơi chốn, tất cả thời gian, tìm Bồ-tát Ma-ha-tát cũng vô sở hữu chẳng khá được. Vì có sao? Vì tự tánh không vậy.

Xá-lợi-tử! Do vì duyên có này, nên tôi tác lên thuyết là: Tôi đối tất cả pháp, đem tất cả chúng tánh, tất cả nơi chốn, tất cả thời gian, tìm Bồ-tát Ma-ha-tát đều không thấy đâu, trọn chẳng khá được, làm sao khiến tôi đem Bát-nhã Ba-la-mật-đa dạy bảo dạy trao cho các Bồ-tát Ma-ha-tát!

Bấy giờ, cụ thọ Thiện Hiện lại đáp Xá-lợi-tử rằng: Như Tôn giả đã hỏi, vì duyên có nào mà nói Bồ-tát Ma-ha-tát chỉ có giả danh ấy. Xá-lợi-tử! Danh Bồ-tát Ma-ha-tát duy khách sở nhiếp vậy.

Khi ấy, Xá-lợi-tử hỏi Thiện Hiện rằng: Vì duyên có nào mà nói danh Bồ-tát Ma-ha-tát duy khách sở nhiếp?

Thiện Hiện đáp: Như danh tất cả pháp duy khách sở nhiếp, với mười phương ba đời không từ đâu đến, không chỗ đến đi, cũng không chỗ trụ. Trong tất cả pháp không có danh, trong danh không có tất cả pháp. Chẳng phải hợp chẳng phải ly, chỉ giả thi thiết. Vì có sao? Vì tất cả pháp cùng danh đều tự tánh không vậy. Trong tự tánh không, hoặc tất cả pháp, hoặc danh, đều vô sở hữu chẳng khá được vậy, nên danh Bồ-tát Ma-ha-tát cũng lại như thế, duy khách sở nhiếp; với mười phương ba đời không từ đâu đến, không chỗ đến đi, cũng không chỗ trụ. Trong Bồ-tát Ma-ha-tát không có danh, trong danh không có Bồ-tát Ma-ha-tát. Chẳng phải hợp chẳng phải ly, chỉ giả thi thiết. Vì có sao? Vì Bồ-tát Ma-ha-tát cùng danh đều tự tánh không vậy. Trong tự tánh không, hoặc Bồ-tát Ma-ha-tát, hoặc danh, đều vô sở hữu chẳng khá được vậy. Xá-lợi-tử! Do vì duyên có này, nên tôi tác lên thuyết là: Bồ-tát Ma-ha-tát chỉ có giả danh!

Xá-lợi-tử! Như danh sắc duy khách sở nhiếp, với mười phương ba đời không từ đâu đến, không chỗ đến đi, cũng không chỗ trụ. Trong sắc không có danh, trong danh không có sắc; chẳng phải hợp, chẳng phải ly, chỉ giả thi thiết. Vì có sao? Vì sắc cùng danh đều tự tánh không vậy. Trong tự tánh không, hoặc sắc, hoặc danh, đều vô sở hữu chẳng khá được vậy. Như danh thọ tướng hành thức duy khách sở nhiếp, với mười phương ba đời không từ đâu đến, không chỗ đến đi, cũng không chỗ trụ. Trong thọ tướng hành thức không có danh, trong danh không có thọ tướng hành thức; chẳng phải hợp, chẳng phải ly, chỉ giả thi thiết. Vì có sao? Vì thọ tướng hành thức cùng danh đều tự tánh không vậy. Trong tự tánh không, hoặc thọ tướng hành thức, hoặc danh, đều vô sở hữu chẳng khá được vậy. Danh Bồ-tát Ma-ha-tát cũng lại như thế, duy khách sở nhiếp, với mười phương ba đời không từ đâu đến, không chỗ đến đi, cũng không chỗ trụ. Trong Bồ-tát Ma-ha-tát không có danh, trong danh không có Bồ-tát Ma-ha-tát; chẳng phải hợp, chẳng phải ly, chỉ giả thi thiết. Vì có sao? Vì Bồ-tát Ma-ha-tát cùng danh đều tự tánh không vậy. Trong tự tánh không, hoặc Bồ-tát Ma-ha-tát, hoặc danh, đều vô sở hữu chẳng khá được vậy. Xá-lợi-tử! Do vì duyên có này, nên tôi tác lên thuyết là: Bồ-tát Ma-ha-tát chỉ có giả danh!

Xá-lợi-tử! Như danh nhãn xứ duy khách sở nhiếp, với mười phương ba đời không từ đâu đến, không chỗ đến đi, cũng không chỗ trụ. Trong nhãn xứ không có danh, trong danh không có nhãn xứ; chẳng phải hợp, chẳng phải ly, chỉ giả thi thiết. Vì có sao? Vì nhãn xứ cùng danh đều tự tánh không vậy. Trong tự tánh không, hoặc nhãn xứ, hoặc danh, đều vô sở hữu chẳng khá được vậy. Như danh nhĩ tỷ thiệt thân ý xứ duy khách sở nhiếp, với mười phương ba đời không từ đâu đến, không chỗ đến đi, cũng không chỗ trụ. Trong nhĩ tỷ thiệt thân ý xứ không có danh, trong danh không có nhĩ tỷ thiệt thân ý xứ; chẳng phải hợp, chẳng phải ly, chỉ giả thi thiết. Vì có sao? Vì nhĩ tỷ thiệt thân ý xứ cùng danh đều tự tánh không vậy. Trong tự tánh không, hoặc nhĩ tỷ thiệt thân ý xứ, hoặc danh, đều vô sở hữu chẳng khá được vậy. Danh Bồ-tát Ma-ha-tát cũng lại như thế, duy khách sở nhiếp, với mười phương ba đời không từ đâu đến, không chỗ đến đi, cũng không chỗ trụ. Trong Bồ-tát Ma-ha-tát không có danh, trong danh không có Bồ-tát Ma-ha-tát; chẳng phải hợp, chẳng phải ly, chỉ giả thi thiết. Vì có sao? Vì Bồ-tát Ma-ha-tát cùng danh đều tự tánh không vậy. Trong tự tánh không, hoặc Bồ-tát Ma-ha-tát, hoặc danh, đều vô sở hữu chẳng khá được vậy. Xá-lợi-tử! Do vì duyên có này, nên tôi tác lên thuyết là: Bồ-tát Ma-ha-tát chỉ có giả danh!

Xá-lợi-tử! Như danh sắc xứ duy khách sở nhiếp, với mười phương ba đời không từ đâu đến, không chỗ đến đi, cũng không chỗ trụ. Trong sắc xứ không có danh, trong danh không có sắc xứ; chẳng phải hợp, chẳng phải ly, chỉ giả thi thiết. Vì có sao? Vì sắc xứ cùng danh, đều tự tánh không vậy. Trong tự tánh không, hoặc sắc xứ, hoặc danh, đều vô sở hữu chẳng khá được vậy. Như thanh hương vị xúc pháp xứ duy khách sở nhiếp, với mười phương ba đời không từ đâu đến, không chỗ đến đi, cũng không chỗ trụ. Trong thanh hương vị xúc pháp xứ không có danh, trong danh không có thanh hương vị xúc pháp xứ; chẳng phải hợp, chẳng phải ly, chỉ giả thi thiết. Vì có sao? Vì thanh hương vị xúc pháp xứ cùng danh đều tự tánh không vậy. Trong tự tánh không, hoặc thanh hương vị xúc pháp xứ, hoặc danh, đều vô sở hữu chẳng khá được vậy. Danh Bồ-tát Ma-ha-tát cũng lại như thế, duy khách sở nhiếp, với mười phương ba đời không từ đâu đến, không chỗ đến đi, cũng không chỗ trụ. Trong Bồ-tát Ma-ha-tát không có danh, trong danh không có Bồ-tát Ma-ha-tát; chẳng phải hợp, chẳng phải ly, chỉ giả thi thiết. Vì có sao? Vì Bồ-tát Ma-ha-tát cùng danh đều tự tánh không vậy. Trong tự tánh không, hoặc Bồ-tát

Ma-ha-tát, hoặc danh, đều vô sở hữu chẳng khá được vậy. Xá-lợi-tử! Do vì duyên có này, nên tôi tác lên thuyết là: Bồ-tát Ma-ha-tát chỉ có giả danh!

Xá-lợi-tử! Như danh nhân giới duy khách sở nhiếp, với mười phương ba đời không từ đâu đến, không chỗ đến đi, cũng không chỗ trụ. Trong nhân giới không có danh, trong danh không có nhân giới; chẳng phải hợp, chẳng phải ly, chỉ giả thi thiết. Vì có sao? Vì nhân giới cùng danh đều tự tánh không vậy. Trong tự tánh không, hoặc nhân giới, hoặc danh, đều vô sở hữu chẳng khá được vậy. Như danh sắc giới, nhân thức giới và nhân xúc, nhân xúc làm duyên sanh ra các thọ duy khách sở nhiếp, với mười phương ba đời không từ đâu đến, không chỗ đến đi, cũng không chỗ trụ. Trong sắc giới, nhân thức giới và nhân xúc, nhân xúc làm duyên sanh ra các thọ không có danh, trong danh không có sắc giới, nhân thức giới và nhân xúc, nhân xúc làm duyên sanh ra các thọ; chẳng phải hợp, chẳng phải ly, chỉ giả thi thiết. Vì có sao? Vì sắc giới, nhân thức giới và nhân xúc, nhân xúc làm duyên sanh ra các thọ cùng danh đều tự tánh không vậy. Trong tự tánh không, hoặc sắc giới, nhân thức giới và nhân xúc, nhân xúc làm duyên sanh ra các thọ, hoặc danh, đều vô sở hữu chẳng khá được vậy. Danh Bồ-tát Ma-ha-tát cũng lại như thế, duy khách sở nhiếp, với mười phương ba đời không từ đâu đến, không chỗ đến đi, cũng không chỗ trụ. Trong Bồ-tát Ma-ha-tát không có danh, trong danh không có Bồ-tát Ma-ha-tát; chẳng phải hợp, chẳng phải ly, chỉ giả thi thiết. Vì có sao? Vì Bồ-tát Ma-ha-tát cùng danh đều vô sở hữu chẳng khá được vậy. Xá-lợi-tử! Do vì duyên có này, nên tôi tác lên thuyết là: Bồ-tát Ma-ha-tát chỉ có giả danh!

Xá-lợi-tử! Như danh nhĩ giới duy khách sở nhiếp, với mười phương ba đời không từ đâu đến, không chỗ đến đi, cũng không chỗ trụ. Trong nhĩ giới không có danh, trong danh không có nhĩ giới; chẳng phải hợp, chẳng phải ly, chỉ giả thi thiết. Vì có sao? Vì nhĩ giới cùng danh đều tự tánh không vậy. Trong tự tánh không, hoặc nhĩ giới, hoặc danh, đều vô sở hữu chẳng khá được vậy. Như danh thanh giới, nhĩ thức giới và nhĩ xúc, nhĩ xúc làm duyên sanh ra các thọ duy khách sở nhiếp, với mười phương ba đời không từ đâu đến, không chỗ đến đi, cũng không chỗ trụ. Trong thanh giới, nhĩ thức giới và nhĩ xúc, nhĩ xúc làm duyên sanh ra các thọ không có danh, trong danh không có thanh giới, nhĩ thức giới và nhĩ xúc, nhĩ xúc làm duyên sanh ra các thọ; chẳng phải hợp, chẳng phải ly, chỉ giả thi thiết. Vì có sao? Vì thanh giới, nhĩ thức giới và nhĩ xúc, nhĩ xúc làm duyên sanh ra các thọ cùng danh đều tự tánh không vậy. Trong tự tánh không, hoặc thanh giới, nhĩ thức giới và nhĩ xúc, nhĩ xúc làm duyên sanh ra các thọ, hoặc danh, đều vô sở hữu chẳng khá được vậy. Danh Bồ-tát Ma-ha-tát cũng lại như thế, duy khách sở nhiếp, với mười phương ba đời không từ đâu đến, không chỗ đến đi, cũng không chỗ trụ. Trong Bồ-tát Ma-ha-tát không có danh, trong danh không có Bồ-tát Ma-ha-tát; chẳng phải hợp, chẳng phải ly, chỉ giả thi thiết. Vì có sao? Vì Bồ-tát Ma-ha-tát cùng danh đều tự tánh không vậy. Trong tự tánh không, hoặc Bồ-tát Ma-ha-tát, hoặc danh, đều vô sở hữu chẳng khá được. Xá-lợi-tử! Do vì duyên có này, nên tôi tác lên thuyết là: Bồ-tát Ma-ha-tát chỉ có giả danh!

Xá-lợi-tử! Như danh tỷ giới duy khách sở nhiếp, với mười phương ba đời không từ đâu đến, không chỗ đến đi, cũng không chỗ trụ. Trong tỷ giới không có danh, trong danh không có tỷ giới; chẳng phải hợp, chẳng phải ly, chỉ giả thi thiết. Vì có sao? Vì tỷ giới cùng danh, đều tự tánh không vậy. Trong tự tánh không, hoặc tỷ giới, hoặc danh, đều vô sở hữu chẳng khá được vậy. Như danh hương giới, tỷ thức giới và tỷ xúc, tỷ xúc làm duyên sanh ra các thọ duy khách sở nhiếp, với mười phương ba đời không từ đâu đến, không chỗ đến đi, cũng không chỗ trụ. Trong hương giới, tỷ thức giới và tỷ xúc, tỷ xúc làm duyên sanh ra các thọ không có danh, trong danh không có hương giới, tỷ thức giới và tỷ xúc, tỷ xúc làm duyên sanh ra các thọ; chẳng phải hợp, chẳng phải ly, chỉ giả thi thiết. Vì có sao? Vì hương giới, tỷ thức giới và tỷ xúc, tỷ xúc làm duyên sanh ra các thọ cùng danh đều tự tánh không vậy. Trong tự tánh không, hoặc hương giới, tỷ thức giới và tỷ xúc, tỷ xúc làm duyên sanh ra các thọ, hoặc danh, đều vô sở hữu chẳng khá được vậy. Danh Bồ-tát Ma-ha-tát cũng lại như thế, duy khách sở nhiếp, với mười phương ba đời không từ đâu đến, không chỗ đến đi, cũng không chỗ trụ. Trong Bồ-tát Ma-ha-tát không có danh, trong danh không có Bồ-tát Ma-ha-tát; chẳng phải hợp, chẳng phải ly, chỉ giả thi thiết. Vì có sao? Vì Bồ-tát Ma-ha-tát cùng danh đều tự tánh không vậy. Trong tự tánh không, hoặc Bồ-tát Ma-ha-tát, hoặc danh, đều vô sở hữu chẳng khá được vậy. Xá-lợi-tử! Do vì duyên có này, nên tôi tác lên thuyết là: Bồ-tát Ma-ha-tát chỉ có giả danh!

Xá-lợi-tử! Như danh thiệt giới duy khách sở nhiếp, với mười phương ba đời không từ đâu đến, không chỗ đến đi, cũng không chỗ trụ. Trong thiệt giới không có danh, trong danh không có thiệt giới;

chẳng phải hợp, chẳng phải ly, chỉ giả thi thiết. Vì có sao? Vì thiết giới cùng danh đều tự tánh không vậy. Trong tự tánh không, hoặc thiết giới, hoặc danh, đều vô sở hữu chẳng khá được vậy. Như danh vị giới, thiết thức giới và thiết xúc, thiết xúc làm duyên sanh ra các thọ duy khách sở nhiếp, với mười phương ba đời không từ đâu đến, không chỗ đến đi, cũng không chỗ trụ. Trong vị giới, thiết thức giới và thiết xúc, thiết xúc làm duyên sanh ra các thọ không có danh, trong danh không có vị giới, thiết thức giới và thiết xúc, thiết xúc làm duyên sanh ra các thọ; chẳng phải hợp, chẳng phải ly, chỉ giả thi thiết. Vì có sao? Vì vị giới, thiết thức giới và thiết xúc, thiết xúc làm duyên sanh ra các thọ cùng danh đều tự tánh không vậy. Trong tự tánh không, hoặc vị giới, thiết thức giới và thiết xúc, thiết xúc làm duyên sanh ra các thọ, hoặc danh, đều vô sở hữu chẳng khá được vậy. Danh Bồ-tát Ma-ha-tát cũng lại như thế, duy khách sở nhiếp, với mười phương ba đời không từ đâu đến, không chỗ đến đi, cũng không chỗ trụ. Trong Bồ-tát Ma-ha-tát không có danh, trong danh không có Bồ-tát Ma-ha-tát; chẳng phải hợp, chẳng phải ly, chỉ giả thi thiết. Vì có sao? Vì Bồ-tát Ma-ha-tát cùng danh đều tự tánh không vậy. Trong tự tánh không, hoặc Bồ-tát Ma-ha-tát, hoặc danh, đều vô sở hữu chẳng khá được vậy. Xá-lợi-tử! Do vì duyên có này, nên tôi tác lên thuyết là: Bồ-tát Ma-ha-tát chỉ có giả danh!

Xá-lợi-tử! Như danh thân giới duy khách sở nhiếp, với mười phương ba đời không từ đâu đến, không chỗ đến đi, cũng không chỗ trụ. Trong thân giới không có danh, trong danh không có thân giới; chẳng phải hợp, chẳng phải ly, chỉ giả thi thiết. Vì có sao? Vì thân giới cùng danh đều tự tánh không vậy. Trong tự tánh không, hoặc thân giới, hoặc danh, đều vô sở hữu chẳng khá được vậy. Như danh xúc giới, thân thức giới và thân xúc, thân xúc làm duyên sanh ra các thọ duy khách sở nhiếp, với mười phương ba đời không từ đâu đến, không chỗ đến đi, cũng không chỗ trụ. Trong xúc giới, thân thức giới và thân xúc, thân xúc làm duyên sanh ra các thọ không có danh, trong danh không có xúc giới, thân thức giới và thân xúc, thân xúc làm duyên sanh ra các thọ; chẳng phải hợp, chẳng phải ly, chỉ giả thi thiết. Vì có sao? Vì xúc giới, thân thức giới và thân xúc, thân xúc làm duyên sanh ra các thọ cùng danh đều tự tánh không vậy. Trong tự tánh không, hoặc xúc giới, thân thức giới và thân xúc, thân xúc làm duyên sanh ra các thọ, hoặc danh, đều vô sở hữu chẳng khá được vậy. Danh Bồ-tát Ma-ha-tát cũng lại như thế, duy khách sở nhiếp, với mười phương ba đời không từ đâu đến, không chỗ đến đi, cũng không chỗ trụ. Trong Bồ-tát Ma-ha-tát không có danh, trong danh không có Bồ-tát Ma-ha-tát; chẳng phải hợp, chẳng phải ly, chỉ giả thi thiết. Vì có sao? Vì Bồ-tát Ma-ha-tát cùng danh đều tự tánh không vậy. Trong tự tánh không, hoặc Bồ-tát Ma-ha-tát, hoặc danh, đều vô sở hữu chẳng khá được vậy. Xá-lợi-tử! Do vì duyên có này, nên tôi tác lên thuyết là: Bồ-tát Ma-ha-tát chỉ có giả danh!

Xá-lợi-tử! Như danh ý giới duy khách sở nhiếp, với mười phương ba đời không từ đâu đến, không chỗ đến đi, cũng không chỗ trụ. Trong ý giới không có danh, trong danh không có ý giới; chẳng phải hợp, chẳng phải ly, chỉ giả thi thiết. Vì có sao? Vì ý giới cùng danh đều tự tánh không vậy. Trong tự tánh không, hoặc ý giới, hoặc danh, đều vô sở hữu chẳng khá được vậy. Như danh pháp giới, ý thức giới và ý xúc, ý xúc làm duyên sanh ra các thọ duy khách sở nhiếp, với mười phương ba đời không từ đâu đến, không chỗ đến đi, cũng không chỗ trụ. Trong pháp giới, ý thức giới và ý xúc, ý xúc làm duyên sanh ra các thọ không có danh, trong danh không có pháp giới, ý thức giới và ý xúc, ý xúc làm duyên sanh ra các thọ; chẳng phải hợp, chẳng phải ly, chỉ giả thi thiết. Vì có sao? Vì pháp giới, ý thức giới và ý xúc, ý xúc làm duyên sanh ra các thọ cùng danh đều tự tánh không vậy. Trong tự tánh không, hoặc pháp giới, ý thức giới và ý xúc, ý xúc làm duyên sanh ra các thọ, hoặc danh, đều vô sở hữu chẳng khá được vậy. Danh Bồ-tát Ma-ha-tát cũng lại như thế, duy khách sở nhiếp, với mười phương ba đời không từ đâu đến, không chỗ đến đi, cũng không chỗ trụ. Trong Bồ-tát Ma-ha-tát không có danh, trong danh không có Bồ-tát Ma-ha-tát; chẳng phải hợp, chẳng phải ly, chỉ giả thi thiết. Vì có sao? Vì Bồ-tát Ma-ha-tát cùng danh đều tự tánh không vậy. Trong tự tánh không, hoặc Bồ-tát Ma-ha-tát, hoặc danh, đều vô sở hữu chẳng khá được vậy. Xá-lợi-tử! Do vì duyên có này, nên tôi tác lên thuyết là: Bồ-tát Ma-ha-tát chỉ có giả danh!

Xá-lợi-tử! Như danh địa giới duy khách sở nhiếp, với mười phương ba đời không từ đâu đến, không chỗ đến đi, cũng không chỗ trụ. Trong địa giới không có danh, trong danh không có địa giới; chẳng phải hợp, chẳng phải ly, chỉ giả thi thiết. Vì có sao? Vì địa giới cùng danh đều tự tánh không vậy. Trong tự tánh không, hoặc địa giới, hoặc danh, đều vô sở hữu chẳng khá được vậy. Như danh thủy hỏa phong không thức giới duy khách sở nhiếp, với mười phương ba đời không từ đâu đến, không chỗ đến đi, cũng không chỗ trụ. Trong thủy hỏa phong không thức giới không có danh, trong danh không có

thủy hỏa phong không thức giới; chẳng phải hợp, chẳng phải ly, chỉ giả thi thiết. Vì có sao? Vì thủy hỏa phong không thức giới cùng danh đều tự tánh không vậy. Trong tự tánh không, hoặc thủy hỏa phong không thức giới, hoặc danh, đều vô sở hữu chẳng khá được vậy. Danh Bồ-tát Ma-ha-tát cũng lại như thế, duy khách sở nhiếp, với mười phương ba đời không từ đâu đến, không chỗ đến đi, cũng không chỗ trụ. Trong Bồ-tát Ma-ha-tát không có danh, trong danh không có Bồ-tát Ma-ha-tát; chẳng phải hợp, chẳng phải ly, chỉ giả thi thiết. Vì có sao? Vì Bồ-tát Ma-ha-tát cùng danh đều tự tánh không vậy. Trong tự tánh không, hoặc Bồ-tát Ma-ha-tát, hoặc danh, đều vô sở hữu chẳng khá được vậy. Xá-lợi-tử! Do vì duyên có này, nên tôi tác lên thuyết là: Bồ-tát Ma-ha-tát chỉ có giả danh!

Xá-lợi-tử! Như danh khô thánh đế duy khách sở nhiếp, với mười phương ba đời không từ đâu đến, không chỗ đến đi, cũng không chỗ trụ. Trong khô thánh đế không có danh, trong danh không có khô thánh đế; chẳng phải hợp, chẳng phải ly, chỉ giả thi thiết. Vì có sao? Vì khô thánh đế cùng danh đều tự tánh không vậy. Trong tự tánh không, hoặc khô thánh đế, hoặc danh, đều vô sở hữu chẳng khá được vậy. Như danh tập diệt đạo thánh đế duy khách sở nhiếp, với mười phương ba đời không từ đâu đến, không chỗ đến đi, cũng không chỗ trụ. Trong tập diệt đạo thánh đế không có danh, trong danh không có tập diệt đạo thánh đế; chẳng phải hợp, chẳng phải ly, chỉ giả thi thiết. Vì có sao? Vì tập diệt đạo thánh đế cùng danh đều tự tánh không vậy. Trong tự tánh không, hoặc tập diệt đạo thánh đế, hoặc danh, đều vô sở hữu chẳng khá được vậy. Danh Bồ-tát Ma-ha-tát cũng lại như thế, duy khách sở nhiếp, với mười phương ba đời không từ đâu đến, không chỗ đến đi, cũng không chỗ trụ. Trong Bồ-tát Ma-ha-tát không có danh, trong danh không có Bồ-tát Ma-ha-tát; chẳng phải hợp, chẳng phải ly, chỉ giả thi thiết. Vì có sao? Vì Bồ-tát Ma-ha-tát cùng danh đều tự tánh không vậy. Trong tự tánh không, hoặc Bồ-tát Ma-ha-tát, hoặc danh, đều vô sở hữu chẳng khá được vậy. Xá-lợi-tử! Do vì duyên có này, nên tôi tác lên thuyết là: Bồ-tát Ma-ha-tát chỉ có giả danh!

Xá-lợi-tử! Như danh vô minh duy khách sở nhiếp, với mười phương ba đời không từ đâu đến, không chỗ đến đi, cũng không chỗ trụ. Trong vô minh không có danh, trong danh không có vô minh; chẳng phải hợp, chẳng phải ly, chỉ giả thi thiết. Vì có sao? Vì vô minh cùng danh đều tự tánh không vậy. Trong tự tánh không, hoặc vô minh, hoặc danh, đều vô sở hữu chẳng khá được vậy. Như danh hành, thức, danh sắc, lục xứ, xúc, thọ, ái, thủ, hữu, sanh, lão tử sàu thán khổ ưu não duy khách sở nhiếp, với mười phương ba đời không từ đâu đến, không chỗ đến đi, cũng không chỗ trụ. Trong hành cho đến lão tử sàu thán khổ ưu não không có danh, trong danh không có hành cho đến lão tử sàu thán khổ ưu não; chẳng phải hợp, chẳng phải ly, chỉ giả thi thiết. Vì có sao? Vì hành cho đến lão tử sàu thán khổ ưu não cùng danh đều tự tánh không vậy. Trong tự tánh không, hoặc hành cho đến lão tử sàu thán khổ ưu não, hoặc danh, đều vô sở hữu chẳng khá được vậy. Danh Bồ-tát Ma-ha-tát cũng lại như thế, duy khách sở nhiếp, với mười phương ba đời không từ đâu đến, không chỗ đến đi, cũng không chỗ trụ. Trong Bồ-tát Ma-ha-tát không có danh, trong danh không có Bồ-tát Ma-ha-tát; chẳng phải hợp, chẳng phải ly, chỉ giả thi thiết. Vì có sao? Vì Bồ-tát Ma-ha-tát cùng danh đều tự tánh không vậy. Trong tự tánh không, hoặc Bồ-tát Ma-ha-tát, hoặc danh, đều vô sở hữu chẳng khá được vậy. Xá-lợi-tử! Do vì duyên có này, nên tôi tác lên thuyết là: Bồ-tát Ma-ha-tát chỉ có giả danh!

Xá-lợi-tử! Như danh bốn tĩn lự duy khách sở nhiếp, với mười phương ba đời không từ đâu đến, không chỗ đến đi, cũng không chỗ trụ. Trong bốn tĩn lự không có danh, trong danh không có bốn tĩn lự; chẳng phải hợp, chẳng phải ly, chỉ giả thi thiết. Vì có sao? Vì bốn tĩn lự cùng danh đều tự tánh không vậy. Trong tự tánh không, hoặc bốn tĩn lự, hoặc danh, đều vô sở hữu chẳng khá được vậy. Như danh bốn vô lượng, bốn vô sắc định duy khách sở nhiếp, với mười phương ba đời không từ đâu đến, không chỗ đến đi, cũng không chỗ trụ. Trong bốn vô lượng, bốn vô sắc định không có danh, trong danh không có bốn vô lượng, bốn vô sắc định; chẳng phải hợp, chẳng phải ly, chỉ giả thi thiết. Vì có sao? Vì bốn vô lượng, bốn vô sắc định cùng danh đều tự tánh không vậy. Trong tự tánh không, hoặc bốn vô lượng, bốn vô sắc định, hoặc danh, đều vô sở hữu chẳng khá được vậy. Danh Bồ-tát Ma-ha-tát cũng lại như thế, duy khách sở nhiếp, với mười phương ba đời không từ đâu đến, không chỗ đến đi, cũng không chỗ trụ. Trong Bồ-tát Ma-ha-tát không có danh, trong danh không có Bồ-tát Ma-ha-tát; chẳng phải hợp, chẳng phải ly, chỉ giả thi thiết. Vì có sao? Vì Bồ-tát Ma-ha-tát cùng danh đều tự tánh không vậy. Trong tự tánh không, hoặc Bồ-tát Ma-ha-tát, hoặc danh, đều vô sở hữu chẳng khá được vậy. Xá-lợi-tử! Do vì duyên có này, nên tôi tác lên thuyết là: Bồ-tát Ma-ha-tát chỉ có giả danh!

Xá-lợi-tử! Như danh tám giải thoát duy khách sở nhiếp, với mười phương ba đời không từ đâu đến, không chỗ đến đi, cũng không chỗ trụ. Trong tám giải thoát không có danh, trong danh không có tám giải thoát; chẳng phải hợp, chẳng phải ly, chỉ giả thi thiết. Vì có sao? Vì tám giải thoát cùng danh đều tự tánh không vậy. Trong tự tánh không, hoặc tám giải thoát, hoặc danh, đều vô sở hữu chẳng khá được vậy. Như danh tám thắng xứ, chín thứ đệ định, mười biến xứ duy khách sở nhiếp, với mười phương ba đời không từ đâu đến, không chỗ đến đi, cũng không chỗ trụ. Trong tám thắng xứ, chín thứ đệ định, mười biến xứ không có danh, trong danh không có tám thắng xứ, chín thứ đệ định, mười biến xứ; chẳng phải hợp, chẳng phải ly, chỉ giả thi thiết. Vì có sao? Vì tám thắng xứ, chín thứ đệ định, mười biến xứ cùng danh đều tự tánh không vậy. Trong tự tánh không, hoặc tám thắng xứ, chín thứ đệ định, mười biến xứ, hoặc danh, đều vô sở hữu chẳng khá được vậy. Danh Bồ-tát Ma-ha-tát cũng lại như thế, duy khách sở nhiếp, với mười phương ba đời không từ đâu đến, không chỗ đến đi, cũng không chỗ trụ. Trong Bồ-tát Ma-ha-tát không có danh, trong danh không có Bồ-tát Ma-ha-tát; chẳng phải hợp, chẳng phải ly, chỉ giả thi thiết. Vì có sao? Vì Bồ-tát Ma-ha-tát cùng danh đều tự tánh không vậy. Trong tự tánh không, hoặc Bồ-tát Ma-ha-tát, hoặc danh, đều vô sở hữu chẳng khá được vậy. Xá-lợi-tử! Do vì duyên có này, nên tôi tác lên thuyết là: Bồ-tát Ma-ha-tát chỉ có giả danh!

Xá-lợi-tử! Như danh bốn niệm trụ duy khách sở nhiếp, với mười phương ba đời không từ đâu đến, không chỗ đến đi, cũng không chỗ trụ. Trong bốn niệm trụ không có danh, trong danh không có bốn niệm trụ; chẳng phải hợp, chẳng phải ly, chỉ giả thi thiết. Vì có sao? Vì bốn niệm trụ cùng danh đều tự tánh không vậy. Trong tự tánh không, hoặc bốn niệm trụ, hoặc danh, đều vô sở hữu chẳng khá được vậy. Như danh bốn chánh đoạn, bốn thần túc, năm căn, năm lực, bảy đẳng giác chi, tám thánh đạo chi duy khách sở nhiếp, với mười phương ba đời không từ đâu đến, không chỗ đến đi, cũng không chỗ trụ. Trong bốn chánh đoạn, bốn thần túc, năm căn, năm lực, bảy đẳng giác chi, tám thánh đạo chi không có danh; trong danh không có bốn chánh đoạn, bốn thần túc, năm căn, năm lực, bảy đẳng giác chi, tám thánh đạo chi; chẳng phải hợp, chẳng phải ly, chỉ giả thi thiết. Vì có sao? Vì bốn chánh đoạn, bốn thần túc, năm căn, năm lực, bảy đẳng giác chi, tám thánh đạo chi cùng danh đều tự tánh không vậy. Trong tự tánh không, hoặc bốn chánh đoạn, bốn thần túc, năm căn, năm lực, bảy đẳng giác chi, tám thánh đạo chi, hoặc danh, đều vô sở hữu chẳng khá được vậy. Danh Bồ-tát Ma-ha-tát cũng lại như thế, duy khách sở nhiếp, với mười phương ba đời không từ đâu đến, không chỗ đến đi, cũng không chỗ trụ. Trong Bồ-tát Ma-ha-tát không có danh, trong danh không có Bồ-tát Ma-ha-tát; chẳng phải hợp, chẳng phải ly, chỉ giả thi thiết. Vì có sao? Vì Bồ-tát Ma-ha-tát cùng danh đều tự tánh không vậy. Trong tự tánh không, hoặc Bồ-tát Ma-ha-tát, hoặc danh, đều vô sở hữu chẳng khá được vậy. Xá-lợi-tử! Do vì duyên có này, nên tôi tác lên thuyết là: Bồ-tát Ma-ha-tát chỉ có giả danh!

--- o0o ---